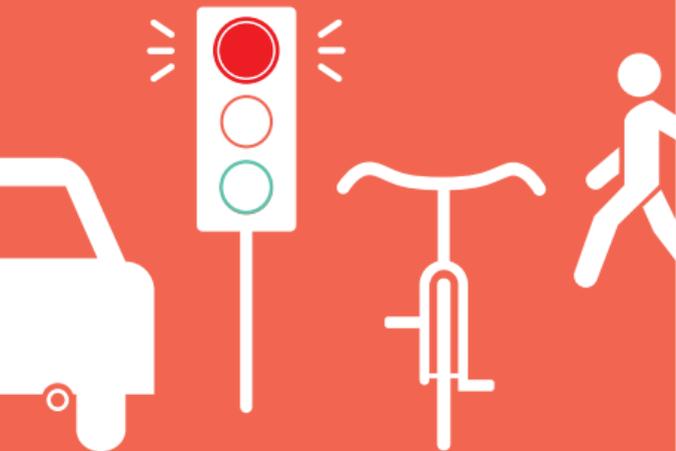


Partageons la ville

Respectons le code de la route



La Ville de Luxembourg s'engage en faveur d'une bonne cohabitation entre les différents usagers de la route. Or, qu'est-ce que ceci signifie concrètement pour automobilistes, cyclistes et piétons sur la voie publique ?

Les règles et recommandations suivantes vous permettent de trouver une réponse à cette question et d'adopter un comportement sûr, respectueux et conforme à la réglementation en vigueur.



Die Stadt Luxemburg setzt sich ein für eine gemeinsame Nutzung des Straßenraums durch alle Verkehrsteilnehmer. Was bedeutet dies nun konkret für Autofahrer, Radfahrer und Fußgänger im öffentlichen Raum ?

Die folgenden Bestimmungen und Empfehlungen ermöglichen es Ihnen, eine Antwort auf diese Fragen zu finden und sich sicher, respektvoll und den geltenden Vorschriften entsprechend zu verhalten.



- Respectez les feux rouges.
- Signalez vos intentions.
- Cherchez le contact visuel.
- Soyez attentif et vigilant à ce qui se passe autour de vous.
- Adaptez votre vitesse.



- Bleiben Sie bei roten Ampeln stehen.
- Kündigen Sie Ihre Absichten und Manöver an.
- Suchen Sie den Blickkontakt.
- Achten Sie darauf, was um Sie herum passiert.
- Passen Sie Ihre Geschwindigkeit an.



- Respectez les stops et les priorités.
- Veillez à l'ouverture de portières des véhicules en stationnement.
- Soyez vigilant aux angles morts.
- Signalez tout changement de direction (voiture clignotant et vélo bras).



- Beachten Sie die Stoppschilder und die Vorfahrtsregeln.
- Passen Sie auf beim Öffnen von Türen von parkenden Fahrzeugen.
- Achten Sie auf den toten Winkel.
- Kündigen Sie jeden Richtungswechsel an (Auto mit Blinker und Fahrrad mit Handzeichen).

Eine Stadt für alle

Rücksicht im Straßenverkehr





- Soyez visible et assurez-vous d'être vu.
- Ne confondez pas espace-piétons et voie cyclable.
- Sachez que sur les passages pour piétons et cyclistes, les deux ont les mêmes droits et devoirs.



- Sehen und gesehen werden.
- Fußgängerbereich und Radweg nicht verwechseln.
- Auf den Überwegen für Fußgänger und Fahrradfahrer gelten die gleichen Rechte und Pflichten.



- Gardez vos distances de sécurité même lors d'un dépassement.
- Respectez les aménagements et sas réservés aux cyclistes.
- Respectez la priorité des piétons et cyclistes avant de tourner à droite.
- Ne bloquez pas les passages pour piétons et respectez les zones devant rester libres.
- Laissez de la place aux cyclistes pour accéder au sas qui leur est réservé aux feux de signalisation.
- Ne klaxonnez pas indûment.



- Beachten Sie auch beim Überholen den Sicherheitsabstand.
- Berücksichtigen Sie Radwege und Fahrradschleusen.
- Berücksichtigen Sie beim Rechtsabbiegen die Vorfahrtsregeln für Fußgänger und Radfahrer.
- Halten Sie Fußgängerüberwege und deren Bereiche frei.
- Lassen Sie bei den Ampeln den Radfahrern Platz, um zu den Fahrradschleusen zu gelangen.
- Hupen Sie nicht ohne Grund.



- Respectez le piéton et les espaces réservés aux piétons.
- Ne doublez pas les véhicules par la droite.
- Circulez en file à l'intérieur des agglomérations.
- Empruntez uniquement les sens interdits et voies bus ouverts aux cycles.



- Nehmen Sie Rücksicht auf Fußgänger.
- Überholen Sie keine Fahrzeuge von rechts.
- Fahren Sie in geschlossenen Ortschaften hintereinander.
- Benutzen Sie Einbahnstraßen in Gegenrichtung und Busspuren nur, wenn sie für Radfahrer ausdrücklich freigegeben sind.



- Empruntez des itinéraires balisés et sécurisés.
- Lors d'une traversée de la chaussée, tenez compte de la vitesse et de la distance des véhicules qui s'approchent.
- Faites attention aux cyclistes dans les endroits partagés : zones piétonnes, chemins mixtes (p.ex. le parc municipal).



- Benutzen Sie ausgewiesene und gesicherte Fußgängerüberwege.
- Berücksichtigen Sie beim Überqueren der Fahrbahn die Geschwindigkeit und die Entfernung der sich nähernden Fahrzeuge.
- Achten Sie auf Fahrradfahrer in Bereichen mit Mischverkehr: Fußgängerzonen, gemeinsam genutzte Wege (z.B. Stadtpark).